

УДК 36:24=161.2

## ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОСОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**Чепига Эльвира Николаевна**

старший преподаватель

Донбасский государственный педагогический университет  
Славянск (Украина)

*author@apriori-journal.ru*

**Аннотация.** В статье рассматривается роль одного из всеобъемлющих методов изучения английского языка, апеллирующий к такому компоненту как социальная и культурная среда. Лингвосоциокультурный метод объединяет языковые структуры (грамматику, лексику и т.д.) с внеязыковыми факторами, развивая лингвистическую, интеллектуальную, культурную особенности человеческого ума.

**Ключевые слова:** средство общения; носитель языка; межкультурный аспект; профессиональная компетенция; владение иностранным языком; социализация содержания.

---

## FORMING THE LINGUOSOCIOCULTURAL STUDENTS COMPETENCE IN THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

**Chepiga Elvira Nicolaevna**

senior teacher

Donbass State Pedagogical University, Slavyansk (Ukraine)

**Abstract.** The role of linguasociocultural method of foreign language teaching as well as its ability to appeal to the social and cultural environment are revealed. It unites language structures (grammar, vocabulary) developing the linguistic, intellectual, cultural peculiarities of human mind.

**Key words:** means of communication; native speaker; intercultural aspect; professional competence; mastering foreign language; level of reading; sociological content.

В последнее время, когда рынок образовательных технологий изобилует предложениями по самым разнообразным приемам изучения иностранных языков, вопросы «По какой методике вы преподаете?», «Какие методы используете?» становятся все более актуальными.

Один из самых серьезных и всеобъемлющих методов изучения иностранного языка – лингвосоциокультурный. Он предполагает апелляцию к такому компоненту, как социальная и культурная среда. Сторонники этого метода твердо уверены, что язык теряет жизнь, когда преподаватели и студенты ставят целью овладеть лишь «безжизненными лексико-грамматическими формами». Некто заметил, что «личность – это продукт культуры. Язык – тоже» [1].

В настоящее время все более очевидным становится тот факт, что человечество развивается по пути расширения взаимосвязи, взаимозависимости и взаимопонимания различных стран, народов и их культур. В области теории обучения иностранному языку данная тенденция проявляется в признании того, что овладение иностранным языком как средством общения и взаимопонимания с носителями языка есть приобщение к иной культуре. Современная трактовка практического владения иностранным языком ориентирована на межкультурный аспект овладения языком, на формирование практических навыков и умений в общении с представителями других культур, на междисциплинарную интеграцию.

Небывалый рост международных контактов, как на бытовом, так и профессиональном уровне является еще одним свидетельством того, что преподавание иностранного языка должно вестись не только по пути изучения фонетико-лексико-грамматического строя, но и содержательной стороны предмета, т. е. всего того, что связано с культурой и цивилизацией страны изучаемого языка, особенно в сфере профессиональных интересов студентов.

Это является одним из основных условий построения учебного процесса, где во главу угла поставлено развитие профессиональной компе-

тенции средствами иностранного языка, так как конечной целью является не только и не столько владение иностранным языком, сколько «наличие коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной творческой деятельности в различных сферах делового и научного сотрудничества» [2].

Лингвосоциокультурный метод включает два аспекта общения – языковое и межкультурное. Наш лексикон пополнился новым словом бикультурал – человек, легко ориентирующийся в национальных особенностях, истории, культуре, обычаях двух стран, цивилизаций, если хотите, миров. Для студента важен не столько высокий уровень чтения, письма, перевода (хотя это отнюдь не исключается), а «лингвосоциокультурная компетенция» – способность «препарировать» язык под микроскопом культуры .

Лингвосоциокультурный метод родился на стыке понятий язык и культура. Авторы методики (среди них одно из главных мест занимает С.Г. Тер-Минасова) по-иному подошли к этим определениям.

Классики, в частности, Ожегов, понимали язык как «орудие общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе». Даль относился к языку проще – как к «совокупности всех слов народа и верному их сочетанию, для передачи мыслей своих». Но язык как система знаков и средство выражения эмоций и настроения есть и у животных. Что же делает речь «человеческой»? Сегодня язык – «не только словарный запас, но и способ человека выражать себя». Он служит для «целей коммуникации и способен выразить всю совокупность знаний и представлений человека о мире».

В настоящее время вопросы соотношения языка и культуры широко обсуждаются в лингводидактике и методике, как при разработке теоретических положений, так и при рассмотрении конкретных методических задач обучения иностранным языкам. Тесное единение, в котором существуют язык и культура, ведет к неизбежности их функционирования

как взаимного и обязательного отражения друг друга. Язык и культура неразделимы, язык и есть сам элемент культуры. Именно поэтому в обучении иностранным языкам необходимо учитывать неделимую сущность языка и культуры. Целью межкультурной коммуникации, по мнению известного специалиста М. Абдалла-Претсель, должно стать понимание Другого через его язык и его культуру. «Другой» выступает как равноправный субъект диалога культур, где «культура – это продукт взаимодействия, взаимоопределения». Межкультурная коммуникация определяется, таким образом, как межличностное взаимодействие представителей различных групп, которые совместно с другими членами их группы различаются по общему знанию и языковым формам выполнения символических действий, причем один из участников коммуникационного процесса обычно должен использовать иностранный язык. Говоря о межкультурной коммуникации и культурной компетенции изучающих иностранный язык, французский ученый Р. Галиссон отмечает, что культура – это менее всего сумма знаний, собранных про запас, это – «ключ, который дает возможность понять других и быть понятым другими». Таким образом, процесс соизучения языка и культуры приобретает особое значение. В этой связи В.В. Сафонова говорит о «культуроведческой социологизации содержания, образования», подчеркивая усиление функций образовательных систем как средства передачи индивиду культурных ценностей на основе сопоставительного изучения цивилизаций и культур, их влияния друг на друга, взаимодополняемости [3].

В.П. Фурманова, автор культурно-прагматического подхода к преподаванию иностранных языков, обосновывает предпосылки включения культуры в процесс обучения иностранным языкам «исходя из практических потребностей общества на основе теоретических построений смежных наук: лингвистики, психологии, психолингвистики и т.д.» [4]. В приведенных В.П. Фурмановой предпосылках прослеживается взаимодействие:

- 1) языка, отражающего культуру народа, и выступающего как форма культурного поведения;
- 2) культуры, передающей своеобразие общественно-исторических условий и специфику жизни;
- 3) личности, обладающей определенным, этно- и социокультурным статусом.

Многие исследователи рассматривают процесс соизучения языка и культуры не только как процесс усвоения социокультурного опыта носителя языка, но и как процесс формирования у обучаемых опыта ощущения в иной социокультурной среде, а также опыта эмоционально-оценочного отношения к межкультурному взаимодействию. Определение сторонников лингвосоциокультурного метода не преувеличивает силы и значения языка в современном мире. По их мнению, язык – «мощное общественное орудие, формирующее людской поток в этнос, образующее нацию через хранение и передачу культуры, традиций, общественного самосознания данного речевого комплекса. При этом подходе к языку межкультурная коммуникация – прежде всего «адекватное взаимопонимание, двух собеседников или людей, обменивающихся информацией, принадлежащих к разным национальным культурам».

Лингвосоциокультурный метод объединяет языковые структуры (грамматику, лексику и т.д.) с внеязыковыми факторами. Тогда на стыке мировоззрения, в национальном масштабе и языка, то есть своего рода способа мышления (не будем забывать о том, что человек принадлежит к той стране, на языке которой думает), рождается тот богатый мир языка, о котором писал лингвист В. фон Гумбольдт: «Через многообразие языка для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаем в нем...». Лингвосоциокультурная методика базируется на следующей аксиоме: «В основе языковых структур лежат структуры социокультурные». Мы познаем мир посредством мышления в определенном

культурном поле и пользуемся языком для выражения своих впечатлений, мнений, эмоций, восприятия.

Цель изучения языка с помощью данного метода – облегчение понимания собеседника, формирование восприятия на интуитивном уровне. Поэтому каждый студент, избравший такой органический и целостный подход, должен относиться к языку как к зеркалу, в котором отражаются география, климат, история народа, условия его жизни, традиции, быт, повседневное поведение, творчество.

На занятиях по иностранному языку возникает межкультурная коммуникация, раздвигаются, открываются и стираются границы государств. Качества, присущие всему человечеству, независимо от того, где люди родились и выросли, и на каком языке они говорят, «перевешивают» национальные различия.

Конечной целью изучения иностранного языка студентами правильно считать не столько возможность и способность использования лишь лингвистической системы языка, сколько достижение понимания лингво-социокультурного контекста и, прежде всего, тех его сфер, которые связаны с профессиональной деятельностью будущих специалистов. Считается, что изучение иностранного языка при таком понимании его роли в учебном процессе, когда имеет место «диалог» и «поединок» культур, способно развивать четыре особенности человеческого ума: лингвистическую, интеллектуальную, культурную и даже моральную.

## Список использованных источников

1. Всероссийская научно-методическая конференция «Языковые и культурные контакты различных народов». Тезисы докладов. Пенза, 2000. С. 17.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранному языку. М.: Академия, 2004. С. 42-49.
3. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования // Иностранные языки в школе. 2001. № 3. С. 24-26.
4. Фурманова В.П. Теория обучения иностранному языку. М.: Академия, 2004. С. 74-81.